

No. 18120

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
ROMANIA**

**Agreement on co-operation in fishing. Signed at Bucharest
on 3 February 1978**

Authentic texts: Russian and Romanian.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 November 1979.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
ROUMANIE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine de la pêche.
Signé à Bucarest le 3 février 1978**

Textes authentiques : russe et roumain.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 novembre
1979.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA ON CO-OPERATION IN FISHING

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Bearing in mind the friendly relations existing between the two countries,

Wishing to develop co-operation in the rational use and development of fishery resources and the improvement of fishing techniques and fish processing technology,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties agree to co-operate in fishing matters and for that purpose shall, through their competent organizations, arrange, on a reciprocal basis, for activities designed to increase the production of fish and fishery products to meet the requirements of each country for such products.

The competent Soviet and Romanian organizations shall render each other assistance in joint fishing areas, particularly through the exchange, on a contractual basis, of certain types of fishing materials and spare parts.

Article 2. A Mixed Commission shall be established for the purpose of devising and implementing measures for the application of this Agreement.

Each Contracting Party shall appoint a representative and an alternate to the Commission and shall communicate their names to the other Contracting Party within one month after the entry into force of this Agreement.

Sessions of the Mixed Commission shall be held as necessary, but not less than once a year, alternately in the territory of each Contracting Party, and the costs of holding the sessions shall be borne by the Party in whose territory the session is held.

The work of the Mixed Commission shall be conducted on the basis of the rules of procedure drawn up and adopted at its first session.

The first session of the Commission shall be held not later than three months after the entry into force of this Agreement.

The Commission shall adopt recommendations, which shall enter into force after their approval by the Contracting Parties.

Article 3. The Mixed Commission shall perform the following functions:

- (a) Draw up and, after their approval, arrange for the implementation of plans for co-operation and mutual assistance in fishing, including plans for the exchange of specialists;
- (b) Arrange for the reciprocal exchange of experience in matters relating to the utilization and development of raw material resources, increased fishing produc-

¹ Came into force on 3 February 1978 by signature, in accordance with article 7.

- tivity, the intensification of pisciculture in inland waters, and technology for the processing and increased production of fishery products;
- (c) Draw up proposals concerning the convening of scientific and technical conferences and meetings on various problems concerning fishing, which are of mutual interest;
 - (d) Devise and arrange for the implementation of measures for the development of Soviet and Romanian fishing in various areas of the high seas;
 - (e) Determine the nature and volume of statistical and other materials to be submitted by each Contracting Party to the Mixed Commission, with a view to the implementation of this Agreement;
 - (f) Consider other problems of mutual interest in the field of fishing, referred to it by the Contracting Parties.

Article 4. The reciprocal transmittal of the results of the technical and scientific research provided for in the co-operation plans, of technical and scientific documents and of samples or models and materials, and the reciprocal exchange of specialists and scientists, shall take place in accordance with the "General conditions for the conduct of scientific and technical collaboration and co-operation between the Union of the Soviet Socialist Republics and the Socialist Republic of Romania", adopted by the Soviet-Romanian Commission on Scientific and Technical Co-operation.

Article 5. The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties deriving from other agreements to which they are parties.

Article 6. This Agreement may be amended with the consent of both Contracting Parties.

Article 7. This Agreement is concluded for a term of five years and shall enter into force on the date of its signature. It shall remain in force for further five-year terms unless one of the Contracting Parties gives written notice of denunciation at least six months before the expiry of the current five-year term.

DONE at Bucharest on 3 February 1978, in duplicate in the Russian and the Romanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:

[A. ISHKOV]

For the Government
of the Socialist Republic
of Romania:

[P. BLAZHOVICH]